

Memorial MEMORIAL

des DU

Großherzogthums Luxemburg. GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Samstag, 3. September 1881.

Nr. 55.

SAMEDI, 3 septembre 1881.

Bekanntmachung. — Erfindungspatente.

Nachstehende Erfindungspatente sind während des verflossenen Monats August, in Gemäßheit des Gesetzes vom 30. Juni 1880, ausgestellt worden; und zwar:

Nr. 155. Am 5. August. — Dem Hrn. Arthur Wittamer, Artillerie-Lieutenant zu Antwerpen, vertreten durch Hrn. Karl August München, Advocat-Anwalt, welcher für sich und seinen Auftraggeber, zu Luxemburg, in seiner Wohnung, Domicil erwählt hat; — auf einen neuen Luftgasapparat (Carburator).

Nr. 156. Am 10. August. — Dem Hrn. Victor Michaëlis, Fabrikant, welcher zu Limpertsberg, Gemeinde Luxemburg, Domicil erwählt hat; — Zusatzpatent zu Nr. 151, vom 20. Juli d. J., auf das künstliche Ausbrüten von Eiern u. s. w.

Nr. 157. Am 10. August. — Den HH. August H. Van de Kerckhove und Theodor Snyers, wohnhaft zu Brüssel, vertreten durch Hrn. Gustav Schumacher, Supernumerar der Einregistrierungsverwaltung, welcher für sich und seine Vollmachtgeber, zu Luxemburg, in seiner Wohnung, Domicil erwählt hat; — auf ein System der directen Forttreibung für Locomotoren zu Land, zur See und in der Luft, welches System auf feste Motoren Anwendung findet.

Nr. 158. Am 29. August. — Den HH. Heinrich

Avis. — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois d'août écoulé, en exécution de la loi du 30 juin 1880, savoir:

N° 155. Le 6 août. — A M. Arthur Wittamer, lieutenant d'artillerie à Anvers, représenté par M. Charles-Auguste München, avocat-avoué à Luxembourg, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg, en son étude; — pour un nouvel appareil à gaz d'air (carburateur).

N° 156. Le 10 août. — A M. Victor Michaëlis, fabricant, qui a fait élection de domicile, à Limpertsberg, commune de Luxembourg, en sa demeure; — certificat d'addition au brevet d'invention qui lui a été délivré le 20 juillet dernier sous le N° 151, pour l'incubation des œufs etc.

N° 157. Le 12 août. — A MM. Auguste H. Van de Kerckhove et Théodore Snyers, domiciliés à Bruxelles, représentés par M. Gustave Schumacher, surnuméraire de l'enregistrement, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour ses mandants, à Luxembourg, en sa demeure; — pour un système de propulsion directe pour locomoteurs terrestres, maritimes et aériens, applicable aux moteurs fixes.

N° 158. Le 29 août. — A MM. Henri-Jean-

Johann Baptist Pellet und Julius Cahen, wohnhaft zu Paris, vertreten durch Hrn. Karl München, Advocat-Anwalt, welcher für sich und seine Vollmachtgeber, zu Luxemburg, in seiner Schreibstube, Domicil erwählt hat; — auf ein Verfahren zur Entphosphorung des Gußeisens im Hochofen.

Luxemburg den 1. September 1881.

Für den Staatsminister, Präsidenten
der Regierung:
Der Regierungsrath,
M. Mülendorff.

Baptiste Pellet et Jules Cahen, domiciliés à Paris, représentés par M. Charles München, avocat-avoué, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour ses mandants, à Luxembourg, en son étude; — pour un procédé de déphosphorisation de la fonte au haut-fourneau.

Luxembourg, le 1^{er} septembre 1881.

Pour le Ministre d'État, président
du Gouvernement:
Le Conseiller de Gouvernement,
M. MULLENDORFF.

Beschluß vom 31. August 1881, betreffend die Vertheilung der Subsidien zu Gunsten der Oberprimärschulen für's Jahr 1881—1882.

Der General-Director des Innern;
Nach Einsicht des Art. 179 des Ausgabenbudgets von 1881 und des Königl.-Großherzogl. Beschlusses vom 29. December 1880 über die Vollziehung genannten Budgets;

Nach Berathung der Regierung im Conseil;
Beschießt;

Art. 1. Zu Gunsten des höheren Primär-Unterrichtes sind für's laufende Jahr nachstehende Subsidien bewilligt, und zwar:

- | | |
|----------------------------------|-----------|
| 1° der Gemeinde Ettelbrück . . . | Fr. 2500* |
| 2° der Stadt Grevenmacher . . . | „ 2000 |
| 3° der Gemeinde Fels . . . | „ 1800 |
| 4° der Stadt Remich . . . | „ 2200 |
| 5° der Stadt Vianden . . . | „ 1000 |
| 6° der Stadt Wiltz . . . | „ 2000 |

Art. 2. Diese Subsidie werden sofort auf Art. 179 des Ausgabenbudgets für 1881 zu Gunsten der Schöffen-Collegien der betreffenden Gemeinden liquidirt.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg den 31. August 1881.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Arrêté du 31 août 1881, portant répartition des subsides en faveur des écoles primaires supérieures pour 1881—1882.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 179 du budget des dépenses pour l'exercice 1881 et l'arrêté royal grand-ducal du 29 décembre 1880, concernant l'exécution de ce budget;

Après délibération en conseil;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les subsides suivants sont accordés pour l'année courante en faveur de l'enseignement primaire supérieur, savoir:

- | | |
|-----------------------------------|-----------|
| 1° à la commune d'Ettelbruck . . | fr. 2500* |
| 2° à la ville de Grevenmacher . . | » 2000 |
| 3° à la commune de Larochette . . | » 1800 |
| 4° à la ville de Remich . . . | » 2200 |
| 5° à la ville de Vianden . . . | » 1000 |
| 6° à la ville de Wiltz . . . | » 2000 |

Art. 2. Ces subsides seront liquidés immédiatement sur le crédit de l'art. 179 du budget des dépenses pour 1881, au profit du collège échevinal des communes intéressées.

Art. 3. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 31 août 1881.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

*) Diese Summe begreift 300 Fr. für Anschaffung von Schulmobiliar. — Dans ce chiffre sont compris 300 fr. pour l'acquisition de mobilier de classe.

Beschluß vom 31. August 1881, betreffend die Vertheilung der Subsidien zu Gunsten der Abend- und Sonntagschulen.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Art. 177 des Ausgabenbudgets für 1881 und des Königl. Großherzogl. Beschlusses vom 29. December 1880, betreffend die Vollziehung genannten Budgets;

Nach Berathung der Regierung im Conseil;

Beschließt:

Art. 1. Folgende Subsidien sind für's Jahr 1881 den nachbenannten Ortschaften zu Gunsten der Abend- und Sonntagschulen bewilligt, und zwar:

50 Fr. der Section Göbblingen; 100 Fr. jeder der Sectionen Bettborn, Erpeldingen (Diekirch), Niederfeulen, Oberfeulen, Garnich, Gilsdorf, Kœrich, Pulvermühle, Rosport, Trintingen; 150 Fr. der Section Walferdingen; 200 Fr. der Stadt Remich; 300 Fr. der Stadt Diekirch und 500 Fr. der Stadt Luxemburg.

Diese Subside werden zu Gunsten der Schöffen-Collegien der betreffenden Gemeinden auf Art. 177 des Ausgabenbudgets für 1881 liquibirt.

Art. 2. Die betreffenden Gemeinderäthe sollen mit Vorschläge hinsichtlich der Verwendung der obigen Subside einsenden.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg den 31. August 1881.

Der General-Director des Innern,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Vom 1. September d. J. ab werden Brief-, Personen- und Gütertransportdienste zwischen Heisdorf—Willingen und Heisdorf—Wiltz errichtet werden.

Arrêté du 31 août 1881, portant répartition des subsides en faveur des écoles du soir et du dimanche.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 177 du budget des dépenses pour l'exercice 1881 et l'arrêté royal grand-ducal du 29 décembre 1880, concernant l'exécution de ce budget;

Après délibération du Gouvernement réuni en conseil;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les subsides suivants sont accordés pour l'année courante aux localités ci-après en faveur des écoles du soir et du dimanche, savoir:

50 fr. à la section de Gœblange; 100 fr. à chacune des sections de Bettborn, Erpeldange-lez-Diekirch, Feulen-bas, Feulen-haut, Garnich, Gilsdorf, Kœrich, Pulfermuhl, Rosport, Trintange; 150 fr. à la section de Walferdange; 200 fr. à la ville de Remich; 300 fr. à celle de Diekirch et 500 fr. à celle de Luxembourg.

Ces subsides seront liquidés au profit du collège des bourgmestre et échevins des communes intéressées sur le crédit figurant à l'art. 177 du budget des dépenses pour 1881.

Art. 2. Les conseils communaux intéressés voudront me faire des propositions au sujet de la destination à donner aux subsides dont il s'agit ci-dessus.

Art. 3. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 31 août 1881.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Postes.

A partir du 1^{er} septembre des services de transport des dépêches et de messageries seront créés entre Hamiville et Troisvierges et entre Hamiville et Wiltz.

Von demselben Tage ab werden die Abfahrts- und Ankunftsstunden dieser neuen Postfuhrdienste geregelt werden, wie folgt:

Heisdorf — Ufflingen.

Abfahrt von Heisdorf, 6 Uhr 00 Vorm.;
Ankunft in Ufflingen, 7 " 45 "
Abfahrt von Ufflingen, 7 " 25 Nachm.;
Ankunft in Heisdorf, 9 " 10 "

Heisdorf — Wiltz.

Abfahrt von Heisdorf, 7 " 00 Vorm.;
Ankunft in Wiltz, 9 " 00 "
Abfahrt von Wiltz, 5 " 00 Nachm.;
Ankunft in Heisdorf, 7 " 00 "

Les heures de départ et d'arrivée de ces nouveaux services de diligence seront réglées, à dater du même jour, comme suit:

Hamerville — Troisvierges.

Départ de Hamerville, 6 h. 00 matin;
Arrivée à Troisvierges, 7 h. 45 "
Départ de Troisvierges, 7 h. 25 soir;
Arrivée à Hamerville, 9 h. 10 "

Heisdorf — Wiltz.

Départ de Hamerville, 7 h. 00 matin;
Arrivée à Wiltz, 9 h. 00 "
Départ de Wiltz, 5 h. 00 soir;
Arrivée à Hamerville, 7 h. 00 "

Bekanntmachung. — Gemeindereglemente.

In ihren resp. Sitzungen vom 5, 20. und 23. August 1881, haben die Gemeinderäthe von Wormeldingen, Flaxweiler und Remich Reglemente über die Sperrung der Weinberge in diesen Gemeinden für 1881 beschlossen. — Diese Reglemente sind vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 27. August 1881.

Der General-Director des Innern,
H. KIRPACH.

Avis. — Règlements communaux.

Dans leurs séances respectives des 5, 20 et 23 août 1881, les conseils communaux de Wormeldange, Flaxweiler et Remich ont arrêté des règlements pour les bans de vendange de leurs communes en 1881. — Ces règlements ont été dûment publiés.

Luxembourg, le 27 août 1881.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Gemeindereglemente.

In ihren resp. Sitzungen vom 9., 20. und 25. August 1881, haben die Gemeinderäthe von Rosport, Mertert und Stadtbredimus Reglemente über die Sperrung der Weinberge in diesen Gemeinden für 1881 beschlossen. — Diese Reglemente sind vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 31. August 1881.

Der General-Director des Innern,
H. KIRPACH.

Avis. — Règlements communaux.

Dans leurs séances respectives des 9, 20 et 25 août 1881, les conseils communaux de Rosport, Mertert et Stadtbredimus ont arrêté des règlements pour les bans de vendange de leurs communes en 1881. — Ces règlements ont été dûment publiés.

Luxembourg, le 31 août 1881.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

*Relevé des personnes auxquelles ont été délivrés des permis de chasse pour la durée d'une année
depuis le 21 janvier au 31 août 1881 inclusivement.*

N°	Date.	Noms et prénoms.	Qualité.	Domicile.
19	21 janvier.	Gœdert, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Rœser.
20	28 id.	Kremer, Bernard.	id.	Biver.
21	29 id.	Beffort, Dominique.	Garde-forestier particulier.	Neudorf.
22	31 id.	Linden, Nicolas.	Marchand de bois.	Mersch.
23	3 février.	Kremer, Pierre.	Économe.	Esch-sur-l'Alz.
24	8 id.	de Villers, Charles-Victor-Camille.	Propriétaire-rentier.	Born.
25	22 id.	Petré, Nicolas.	Laboureur.	Kahler.
26	25 id.	Biren, Michel.	Garde particulier.	Beggen.
27	27 id.	Schintgen, Alexandre.	Propriétaire-rentier.	Crauthem.
28	27 id.	Cravat, Adolphe.	Recev. des contributions	Mersch.
29	27 id.	Bentges, Michel.	Cultivateur.	Eschweiler.
30	2 mars.	Noël, Dominique.	Contrôleur des contributions.	Bettembourg.
31	3 id.	Werdling, Jean.	Jardinier.	Crauthem.
32	5 id.	Metzdorf, Nicolas.	Cultivateur.	Berbourg.
33	12 id.	Baron Ch. de Tornaco.	Rentier.	Sanem.
34	17 id.	de Wacquand, Louis-Aug.	Recev. de l'enreg. en retraite.	Esch-sur-l'Alz.
35	17 id.	Heuskin, Jean-Joseph.	Ingénieur direct. des minières.	Pétange.
36	19 id.	Colbette, Michel.	Journalier.	Niederwampach.
37	19 id.	Kolbach, Lambert.	Avocat.	Luxembourg.
38	21 id.	Ulveling, Martin.	Notaire.	Remich.
39	21 id.	Keun, Guillaume.	Rentier.	Diekirch.
40	21 id.	Schorn, Ernest.	Clerc de notaire.	Remich.
41	23 id.	Leonardy, Nicolas.	Cultivateur.	Olingen.
42	2 avril.	Laeis, Joseph.	Agronome.	Diekirch.
43	2 id.	De la Fontaine, Alph.	Commissaire de district.	Luxembourg.
44	2 id.	Steichen, Joseph.	Avocat.	id.
45	16 juillet.	Feller, Jean.	Négociant.	Hesperange.
46	8 août.	Muller, Pierre.	Cultivateur.	Rippig.
47	13 id.	Becker, Victor.	Comptable.	Wasserbillig.
48	13 id.	Lion, Gabriel.	Pensionnaire de l'État.	Diekirch.
49	13 id.	Emringer, Victor.	Marchand de bois.	Grevenmacher.
50	16 id.	Even, Henri.	Fermier.	Beaufort.
51	16 id.	Gomrée, Charles.	Rentier.	id.
52	16 id.	Spedener, Nicolas.	Marchand.	Wiltz.
53	16 id.	d'Olimart, Joseph.	Conseiller honoraire à la Cour.	Luxembourg.
54	17 id.	Huberty, Mathias.	Cultivateur.	Breidweiler.
55	17 id.	Fisch, Michel.	id.	id.

56	17 août.	Kummer, Antoine.	Cultivateur.	Bous.
57	18 id.	Baldauff, François.	Étudiant en médecine.	Luxembourg.
58	19 id.	Krips, Philippe.	Chasseur.	Ettelbruck.
59	20 id.	Dondelinger, Michel.	Conducteur des travaux publics.	Echternach.
60	20 id.	Girst, Jean.	Cultivateur.	Girst.
61	20 id.	Winckel, Jacques.	Négociant.	Diekirch.
62	20 id.	Arens, Adolphe.	Propriétaire.	Hosingen.
63	20 id.	Schœtter, Eugène.	id.	Esch-sur-Sûre.
64	20 id.	Thilges, Louis.	Receveur de l'enregistrement.	Clervaux.
65	20 id.	Schiltz, Charles.	Notaire.	Hosingen.
66	20 id.	Baronne Félix de Blochansen, née baronne Estelle de Labbeville.		Birtrange.
67	20 id.	Thill, Jean.	Jardinier.	id.
68	20 id.	Lamort, Lucien.	Étudiant.	Luxembourg.
69	20 id.	Fischer, Henri.	Négociant.	id.
70	21 id.	Hintgen, Pierre.	Propriétaire.	Mullendorf.
71	22 id.	Sinner, Michel.	Cultivateur.	Schandel.
72	22 id.	Thimmesch, Mathias.	Rentier.	id.
73	22 id.	Welter, François.	Cultivateur.	Hoscheid.
74	22 id.	Meyers, Bernard.	Hôtelier.	Wasserbillig.
75	22 id.	Mathieu Ch.-P.-Félix.	Rentier.	Wiltz.
76	22 id.	Hoffmann, Michel.	Cabaretier.	id.
77	22 id.	Heck, Pierre-Jules.	Rentier.	Ettelbruck.
78	22 id.	Molitor, Emile.	Étudiant.	Redange.
79	22 id.	Weynand, Matherne.	Cabaretier.	Untereisenbach.
80	22 id.	Kuborn, Louis.	Contrôleur des douanes.	Troine.
81	22 id.	Derneden, Victor.	Cultivateur.	Boevange (Clervaux).
82	22 id.	Bourguignon, Charles.	Propriétaire.	Troine.
83	22 id.	Roth, Léopold.	Marchand.	Diekirch.
84	22 id.	Redinger, Michel.	Rentier.	Mondorf-les-Bains.
85	22 id.	Stein, Louis-Bernard.	Garde général.	Diekirch.
86	22 id.	Prim, Jean-Baptiste.	Marchand.	Niederanven.
87	22 id.	Koch, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Obermertzig.
88	22 id.	Knepper, Dominique.	id.	id.
89	23 id.	Wiltzius, Jacques.	Rentier.	Elvange (Burmerange).
90	23 id.	Gonner-Nau, Nicolas.	Industriel.	Rumelange.
91	23 id.	Berens-Berens, Jacques.	Propriétaire.	id.
92	23 id.	Reckinger, Michel.	Négociant.	id.
93	23 id.	Heyard, Jean-Pierre.	Chasseur.	Tétange.
94	23 id.	Laux, Henri.	Propriétaire.	Kayl.
95	23 id.	Moujon, Joseph-Fernand.	Cafetier.	Haut-Tétange.
96	23 id.	Michau-Soliveau, Michel.	Propriétaire.	Rumelange.

97	23 août.	Hubert, Jacques.	Cultivateur.	Kayl.
98	23 id.	Kayser, Pierre.	Propriétaire.	Tétange.
99	23 id.	Berens, Nicolas.	Sans état.	Rumelange.
100	23 id.	Putz, Jean.	Cocher.	Munsbach.
101	23 id.	Franck, Nicolas.	Négociant.	Clemency.
102	23 id.	Lambert, Olivier-Henri-Théodore.	Rentier.	Liège.
103	23 id.	Tryns, Joseph-Alph.	Fabricant.	id.
104	23 id.	Kneip, Pierre.	Vérificateur de l'enregistrement	Luxembourg.
105	23 id.	Neuman, Bernard-Hubert.	Conseiller d'État.	id.
106	23 id.	Neuman, Michel.	Étudiant.	id.
107	23 id.	Ketter, Édouard.	Propriétaire.	id.
108	23 id.	Van Volxem, Albert.	Sous-lieutenant à l'école d'application.	Bruxelles.
109	23 id.	Mersch, Charles.	Rentier.	Luxembourg
110	23 id.	Thibean, Victor.	id.	id.
111	23 id.	Schæffer, Jacques.	Propriétaire.	Hoscheid.
112	23 id.	Wolff, Henri.	Avocat-avoué.	Diekirch.
113	23 id.	Wolff, Camille.	Étudiant en droit.	id.
114	23 id.	François, Frédéric.	Avocat.	id.
115	24 id.	Donckel, Jean.	Meunier.	Mertert.
116	24 id.	Roos, Pierre.	Cultivateur.	Lellig.
117	24 id.	Hellers, Gaspard.	id.	id.
118	24 id.	Linden, Michel.	Meunier.	Warcken.
119	24 id.	Meganck, Paul.	Étudiant.	Diekirch.
120	24 id.	Wagener, Pierre.	Cafetier.	id.
121	24 id.	Medinger, Michel.	Cultivateur.	Franzosengrund.
122	24 id.	Lampach, Ed.-Henri-Aug.	Propriétaire.	Niederanven.
123	24 id.	Brasseur, Christophe.	Aubergiste.	Differdange.
124	24 id.	Raty, Léon.	Comptable.	Lasauvage.
125	24 id.	Noël, Michel-Alphonse.	Étudiant en droit.	Bettembourg.
126	24 id.	Leblanc, Louis.	Propriétaire.	Bossut-Gollehain.
127	24 id.	Ludig.	Cultivateur.	Hautcharage.
128	24 id.	Seywert, Michel.	id.	Franzosengrund.
129	24 id.	Gœdert, Eustache.	id.	Lannen.
130	24 id.	Hatz, Nicolas.	Cabaretier.	Kautenbach.
131	24 id.	Lutgen, Nicolas.	Garde particulier.	Lipperscheid.
132	24 id.	Huberty, Pierre.	Cultivateur.	Bastendorf.
133	24 id.	Dondelinger, Jacques.	Propriétaire.	Sæul.
134	24 id.	Bernard, Michel.	id.	Holsthum.
135	24 id.	Glæsener, Mathias.	Avocat.	Diekirch.
136	24 id.	Bœver, Jean.	Propriétaire.	Holsthum.
137	24 id.	Kneip, Jean.	id.	Koenerhof (Alscheid).

138	24 août.	Meis, Nicolas.	Manœuvre.	Beckerich.
139	24 id.	Hilbert, Jean.	Cultivateur.	Colpach.
140	24 id.	Salentiny, Charles.	id.	Hostert.
141	24 id.	Mersch, Jean.	id.	Buderscheid.
142	24 id.	Elsen-Hippert, Pierre.	Propriétaire.	Niedermertzig.
143	24 id.	Dondelinger, Joseph.	Aubergiste.	Lintgen.
144	24 id.	Schneider, Jean.	Cultivateur.	Alzingen.
145	24 id.	Molitor, Pierre.	id.	Sandweiler.
146	24 id.	Rivers, Henri.	id.	Heffingen.
147	24 id.	Gilles, Joseph.	Rentier.	id.
148	24 id.	Koch, André.	Ingénieur.	Esch-sur-l'Alz.
149	24 id.	Gillet, François.	Propriétaire.	Levelange.
150	24 id.	Brasseur, Pierre.	Notaire.	Differdange.
151	24 id.	Heck, Victor.	Directeur des mines.	id.
152	24 id.	de Ziegler, Guillaume.	Industriel.	Esch-sur-l'Alz.
153	24 id.	Faber, Georges.	Étudiant.	Bissen.
154	24 id.	Bertogne, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Schouweiler.
155	24 id.	Diederich, Mathias.	Industriel.	Bergem.
156	24 id.	Clemang, Nicolas.	Cultivateur.	Pontpierre.
157	24 id.	Collart, Auguste.	Étudiant en droit.	Bettembourg.
158	24 id.	Nieles, Jean.	Cultivateur.	Dudelange.
159	24 id.	Marx, Nicolas.	id.	Schouweiler.
160	24 id.	De la Fontaine, Charles.	Avocat.	Luxembourg.
161	24 id.	De Saint-Hubert, Auguste.	Industriel.	id.
162	24 id.	De la Fontaine, Jules.	Ingénieur des mines.	Esch-sur-l'Alz.
163	24 id.	De la Fontaine, Théodore.	Ingénieur civil.	Luxembourg.
164	24 id.	Well, Robert.	Receveur de l'enregistrement.	id.
165	24 id.	Laval, Auguste.	Avocat et député.	id.
166	24 id.	Tesch, Jules.	Notaire.	Messancy.
167	24 id.	Metz, Paul.	Négociant.	Eich.
168	24 id.	Fohl Jean-Pierre.	Avocat.	Luxembourg.
169	24 id.	de Wacquant.	Médecin.	Fœtz.
170	24 id.	Nossem, Jean-Pierre.	Clerc de notaire.	Bascharage.
171	25 id.	Liger, Paul-Ernest-Félix.	Capitaine belge.	Brasschat (Belgique)
172	25 id.	Arendt, Ernest.	Avocat.	Luxembourg.
173	25 id.	Kettenmeyer, Jean-Baptiste.	Propriétaire.	Reckange s/M.
174	25 id.	Hansen, Jean.	Cultivateur.	Dahlem.
175	25 id.	Lamort, Eugène.	Industriel.	Manternach.
176	25 id.	Buffet, Jules.	Tanneur.	Ettelbruck.
177	25 id.	Clemes, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Vichten.
178	25 id.	Hess, Henri.	Rentier.	Schweich.
179	25 id.	Baron Joseph del Marmol.	id.	Ensival (Belgique).

180	25 août.	Jungers, Théodore.	Garde particulier.	Lannen.
181	25 id.	Gengler, Henri.	Cultivateur.	Reichlange.
182	25 id.	Kieffer, Jean-Pierre.	Meunier.	Everlange.
183	25 id.	Collart, Charles.	Industriel.	Dommeldange.
184	25 id.	Heyart, Pierre.	Journalier.	Bettembourg.
185	25 id.	Ketzer, Charles.	Brasseur.	Echternach.
186	25 id.	Hœltgen, Jean-Baptiste.	Cultivateur.	Kahler.
187	26 id.	Kapp, Mathias.	id.	Osweiler.
188	26 id.	Theis, Nicolas.	id.	Merscheid (Heiderscheid.)
189	26 id.	Lennert, Alfred.	»	Haut-Tétange.
190	26 id.	Perlot, Charles, fils.	»	id.
191	26 id.	Dutreux, Tony.	Propriétaire.	Luxembourg.
192	26 id.	Schmit, Guillaume.	Rentier.	id.
193	26 id.	de Maringh, Gaspard.	id.	Remich.
194	26 id.	Velter, Eugène.	Marchand-tanneur.	id.
195	27 id.	Pauls, Nicolas.	Propriétaire.	Weicherdange.
196	27 id.	Servais, Michel.	id.	Schimpach.
197	27 id.	Léonard, Félicien-Joseph.	id.	Doncols.
198	27 id.	Decker-Arendsdorf, Jean.	Surveillant.	Esch-sur-l'Alz.
199	27 id.	Kohn, Jacques.	»	Weiler-la-Tour.
200	27 id.	Reiter-Lamming, Pierre.	Cultivateur.	Heiderscheidergrund.
201	27 id.	Hartmann, Antoine.	Ingénieur.	Diekirch.
202	27 id.	Wolff, Édouard.	Propriétaire.	Luxembourg.
203	27 id.	Thorn, Victor.	Conseiller de Gouvernement.	id.
204	27 id.	Mousel, Nicolas.	Pépiniériste.	Sandweiler.
205	29 id.	Cannivet, Gérard.	Rentier.	Mersch.
206	29 id.	Beissel, Jean.	Hôtelier.	Pétange.
207	29 id.	Goasch, Dominique.	Cultivateur.	Differdange.
208	29 id.	Lampesch, Pierre.	Cabaretier.	Bonnevoie.
209	29 id.	Bourgeois, Joseph-Alph.	Rentier.	Martelange (Belgique).
210	29 id.	Rademacher, Antoine.	Cultivateur.	Walhausen.
211	29 id.	Bisenius, Jacques-Nicolas.	id.	Bech.
212	29 id.	Pauly, Nicolas.	Cabaretier.	Bettembourg.
213	29 id.	Heuardt, Charles (père).	Propriétaire.	Rollingen.
214	29 id.	Pétry, Nicolas.	Cultivateur.	Gosseldingen.
215	30 id.	de Gargan, Auguste.	Étudiant.	Luxembourg.
216	30 id.	Gengler, Mathias (fils).	Agronome.	Weiler-la-Tour.
217	31 id.	Pickar, Mathias.	Hôtelier.	Vianden.
218	31 id.	Rodesch, Pierre.	Propriétaire.	Marbourg.
219	31 id.	Kies, Pierre.	Cultivateur.	Weyer.
220	31 id.	Capus, Philippe.	Marchand.	Diekirch.

BANQUE NATIONALE DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

État mensuel. — Situation au 31 juillet 1881.

Actif.		Passif.	
Versements restant à appeler . . .	frs. 3,750,000 »	Capital	frs. 7,500,000 »
Caisse	» 825,982 03	Billets en circulation *)	» 2,276,570 02
Portefeuille	» 7,578,407 58	Déposants	» 19,815,325 »
Dépôts volontaires de titres	» 19,815,325 »	Dépôts d'espèces	» 2,150,340 56
Divers	» 472,109 67	Divers	» 518,632 84
Comptes courants	» 21,254 32		
	frs. 52,259,058 42		frs. 52,259,058 42

*) Les billets de la Banque Nationale sont admis en paiement dans les caisses de l'État.

Taux d'escompte et d'intérêt :

Traites acceptées	4½ pCt.
» non acceptées.	5 pCt.
Avances sur dépôts d'effets publics ou d'autres valeurs garanties par des États.	5 pCt.
Dépôts des communes ou d'autres établissements publics	4 pCt.
Dépôts des particuliers avec faculté de retrait après 3 jours de préavis	3 pCt.
id. id. id. id. après 6 mois de préavis	4 pCt.